

from Australia to her native Croatia, which she left when she was four years old. Finally she will reunite with her older sisters and meet the rest of the family. She accidentally entangles in an affair with her sister's stepson, 20 years younger than her...

30/08/2013

### **Halimin put / Halima's path**

(93 min - Drama) Arsen Anton Ostojić, 2012.

Pobjednik Filmskog Festivala u Puli 2012. godine. /

Winner of the Pula Film Festival 2012.

Kako bi pronašla tijelo sina poginulog u ratu u Bosni, ožalošćena ali odlučna muslimanka Halima mora pronaći otuđenu nećakinju, koja je na tajnoviti način povezana sa njenim sinom.

In order to recover the body of her son lost during the war in Bosnia, a grieving, but strong-willed Muslim woman, Halima, must track down her estranged niece, who we find carries a mysterious connection to him.



**LOKACIJA:** ljetno kino na Velikom Brijunu, Nacionalni park Brijuni

**TRAJANJE PROGRAMA:**

31. srpanj - 30. kolovoz 2013.

**TRANSFER:** 25kn, u poslovnici NP Brijuni u Fažani (Brionska 10), srijedom i petkom od 19.00 – 20.00 sati, projekcije su besplatne  
Polazak broda iz Fažane za Veliki Brijun: 20.00 sati

Polazak broda sa Velikog Brijuna za Fažanu: 23.00 sati  
Projekcije počinju u 21.00 sati

**INFORMACIJE:**

brijuni@brijuni.hr

www.brijuni.hr

www.facebook.com/npbrijuni

U slučaju lošeg vremena projekcije se odgađaju, naknadne obavijesti na [www.brijuni.hr](http://www.brijuni.hr) i [www.facebook.com/npbrijuni](http://www.facebook.com/npbrijuni)

Svi su filmovi sa engleskim prijevodom.

**LOCATION:** the summer cinema on the island of Veliki Brijun, Brijuni National park

**PROGRAM DURATION:**

31st July – 30th August 2013

**TRANSFER:** 25kn, in the Agency of the Brijuni National park in Fažana (Brionska 10), on Wednesdays and Fridays from 7:00pm – 8:00pm, screenings are free of charge  
Boat departure from Fažana at 8:00pm

Boat departure from the island of Veliki Brijun at 11:00pm  
Screenings - 9.00pm

**INFORMATION:**

brijuni@brijuni.hr

www.brijuni.hr

www.facebook.com/npbrijuni

In case of bad weather, the screenings will be postponed. (Additional information at [www.brijuni.hr](http://www.brijuni.hr) and [www.facebook.com/npbrijuni](http://www.facebook.com/npbrijuni))

All movies have english subtitles.



## FILMSKE VEČERI U BRIJUNSKOM LJETNOM KINU

REVIIJA SUVREMENOG HRVATSKOG FILMA

## MOVIE NIGHTS IN THE SUMMER CINEMA ON BRIJUNI

CONTEMPORARY CROATIAN FILM REVUE

Nacionalni park Brijuni imao je značajnu ulogu u životu i razvoju Festivala igranog filma u Puli. U svrhu ponovnog oživljavanja prikazivanja filmova na Brijunima, te povezivanja i obnavljanja suradnje s Festivalom, a povodom njegove 60. obljetnice, osmišljen je program Filmskih večeri na Brijunima - izbor nagrađivanih suvremenih hrvatskih filmova koji su prikazivani na Festivalu od 2000. do 2012. godine.

U filmovima ćete, u skladu sa tradicijom Festivala, moći uživati pod zvjezdanim nebom u povijesnom prostoru Ljetnog kina.

The Brijuni National Park has always had a significant role in the life and development of the Pula Film Festival.

In order to enliven the tradition of screening movies on Brijuni, as well as to reconnect and re-establish the collaboration with the Festival on the occasion of its 60<sup>th</sup> anniversary, the National Park has created a program of movie nights on Brijuni – a review of awarded contemporary Croatian movies that were screened at the Festival from 2000 to 2012. In keeping with the Festival tradition, you will be able to enjoy the movies under a starry sky in the historical Summer cinema.



31/07/2013

## **Marsal / Marshall**

(97 min - Komedija / Comedy) Vinko Brešan, 1999.  
Pobjednik Filmskog Festivala u Puli 2000. godine. /  
Winner of the Pula Film Festival 2000.

Stipan je policajac koji dolazi na mali jadranski otok na hrvatskoj obali kako bi istražio prijavljene čudne pojave koje su prestrašile sve stanovnike. U početku, nitko ne želi surađivati s njim, no na kraju se utvrdi da je otok navodno „obuzeo“ duh Josipa Broza Tita. Stipan is a policeman who comes to a small Adriatic island of the Croatian coast in order to investigate reported strange phenomena that had frightened the whole population. At first, nobody wants to co-operate with him, but he finally finds that the island is being allegedly haunted by the ghost of Josip Broz Tito.

2/08/2013

## **Fine mrtve djevojke / Fine dead girls**

(77 min - Drama) Dalibor Matanić, 2002.  
Pobjednik Filmskog Festivala u Puli 2002. godine. /  
Winner of the Pula Film Festival 2002.

Lezbijski par iznajmljuje stan u naizgled ubičajenoj zgradi u kojoj žive čudaci. U početku ljubazna, ali nesvjesna njihove tajne, gazdarica pokušava upoznati jednu od njih sa svojim sinom, no nakon što ih špijunira kroz ključanicu, „Pandorina kutija“ mržnje i nasilja je otvorena.

A lesbian couple rents an apartment in a seemingly normal building which happens to be populated with all kinds of freaks. Initially kind but unaware of their secret, the landlady tries to introduce one of them to her son, but after spying on them through the keyhole, the „Pandora's box“ of hatred and violence opens wide.

7/08/2013

## **Ta divna splitska noć / A Wonderful Night in Split**

(100 min - Drama, Music) Arsen Anton Ostojić, 2004.  
Pobjednik Filmskog Festivala u Puli 2004. godine. /  
Winner of the Pula Film Festival 2004.

Tijekom posljednja dva dana u godini, tri priče se događaju u mračim i pustim ulicama grada Splita, odvojeno od divljih novogodišnjih proslava. During the last two days of the year, three stories are happening in the dark and deserted streets of the coastal town of Split, separated from the wild New Year's Eve parties.

9/08/2013

## **Što je muškarac bez brkova / What is a Man without a Moustach?**

(109 min - Comedy - Drama - Romance) Hrvoje Hribar, 2006. Pobjednik Filmskog Festivala u Puli 2006. godine. /  
Winner of the Pula Film Festival 2006.

Mlada udovica, ostarjeli udovac-povratnik i svećenik iz župe u stečaju teško se mire s poslijeratnim okruženjem, njegovim predrasudama, iluzijama i zastarjelim mentalitetom. Ono što slijedi je romantična komedija u surovom krajoliku, o ženi koja se zaljubljuje u lokalnog svećenika.

A young widow, an aging widower-returnee, and a priest from a bankrupt parish are struggling to come to terms with the post-war environment, complete with its prejudices, illusions, and unpleasant mentality. What follows is a romantic comedy set in rough landscape, about a woman who falls in love with a local priest.

14/08/2013

## **Armin / Armin**

(82 min - Drama) Ognjen Sviličić, 2007.  
Pobjednik Filmskog Festivala u Puli 2007. godine. /  
Winner of the Pula Film Festival 2007.

Imro vodi svog sina Armina iz malog bosanskog sela u Hrvatsku na audiciju za njemački film o balkanskom sukobu. Imro takes his son Armin from their small Bosnian village to Croatia to audition for a German film about the Balkan conflict.

16/08/2013

## **Iza stakla / Behind the Glass**

(80 min - Drama) Zrinko Ogresta, 2008.  
Pobjednik Filmskog Festivala u Puli 2008. godine. /  
Winner of the Pula Film Festival 2008.

Drama o ljubavnom trokutu čiji će sudionici u nekoliko dana doživjeti lom između stvarnih i prividnih života. Drama about a love triangle that follows the destinies of three people who will experience a rupture between their real and illusory life.

21/08/2013

## **Metastaze / Metastases**

(82 min - Crime - Drama) Branko Schmidt, 2009.  
Pobjednik Filmskog Festivala u Puli 2009. godine. /  
Winner of the Pula Film Festival 2009.

Ova drama istražuje bolesti društva koje muče suvremenu Hrvatsku. Četiri mlada ovisnika u Zagrebu odrastajući u vrijeme uoči rata odražavaju sitne mržnje, nasilje, predrasude i raspoloženje koje visi nad zemljom poput bolesti koja se prenosi bez lijeka na vidiku.

This drama explores the illnesses of society that plague modern Croatia. Four young junkies in Zagreb maturing in the wake of war reflect the petty hatreds, violence, prejudices and mood hanging over the country like a disease that spreads with no cure in sight.

23/08/2013

## **Neka ostane među nama / Just Between Us**

(87 min - Comedy - Drama) Rajko Grlić, 2010.  
Pobjednik Filmskog Festivala u Puli 2010. godine. /  
Winner of the Pula Film Festival 2010.

Nikola je čovjek koji zna kako zaista uživati u životu, on je čak u stanju probuditi simpatije za grješan život koji vodi. Njegov se brat pravi da ne vidi njegovu flertove iako, sa iskustvom slomljenog braka, ni on sam nema čistu savjest. Nikola is a man who knows how to really enjoy life; he's even able to rouse sympathy for his sinful ways. His brother turns a blind eye to his philandering although, with a broken marriage behind him, he doesn't have a clear conscience, either.

28/08/2013

## **Kotlovina / Pork Stew**

(120 min - Drama) Tomislav Radić - 2011.  
Pobjednik Filmskog Festivala u Puli 2011. godine. /  
Winner of the Pula Film Festival 2011.

Mlada 40-godišnja udovica Mimi dolazi iz Australije u rodnu Hrvatsku koju je napustila kad su joj bile četiri godine. Konačno će se ujediniti sa svojim starijim sestrama i upoznati ostatak obitelji. Slučajno se upetlja u ljubavnu vezu sa posinkom svoje sestre, a koji je, da bi skandal bio još veći, 20 godina mlađi od nje. A young 40-year-old widow Mimi comes